№ 818

Prot. n. 12 ... fls. ...

B. Pt. 11 n. 3-246

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração

ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL
15 DE NOVEMBRO DE 1889

Anno: 1923

Data 6 de Outubro 1923.

21
17

"Itapira"

Interessado Favaretto Pietro

Assumpto Pede restituição da guarantia que despendeu de Napoles á Santos.

Departamento Estadual do Trabalho
S. PAULO
NOV 6 1923
Director

Arnaldo Bastos ...

Ao Dep. Est. do Trab. para que se diga — [illegible] —

DIRECTORIA DE TERRAS COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO
NOV 1 1923

Fazenda S.ta Antonio, 20 de Setembro de 1923
Municipio e Estação de Itapira

Exmo. Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de S. Paulo

Secretaria da Agricultura
NOV 1 1923
Gabinete do Secretario

Favaretto Pietro, immigrante, chegado ao porto de Santos no dia 20 de Maio de 1923 pelo vapor Garibaldi, procedente do Porto de Napolis, achando-se localisado com sua familia - composta de sua mulher Schiavon Graciosa de 46 annos, seus filhos Favaretto Emilio de 21 annos, Favaretto Giovanni de 20, Favaretto Valentino de 19, Favaretto Maria de 15, Favaretto Giovanni de 11 an. na fazenda do Snr. Dr. Theophilo Marciel, em Itapira, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem respeitosamente pelo presente requerer digne-se V. Exa. de accordo com a lei - autorisar a restituição ao supplicante da importancia de £ 11.200, despendida com seu transporte, conforme recibo junto ao presente

Itapira, 25 Outubro de 1923
A rogo de Favaretto [illegible] por não saber ler e nem escrever
[illegible] Micciolucca

Test.
[illegible]
Joaquim [illegible] Pereira [illegible]

1500 1500 REPUBLICA DOS E. U. DO BRAZIL ESTADO DE S. PAULO IMPOSTO DO SELLO MIL QUINHENTOS REIS

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção de Expediente
NOV 3 1923
Nº 08154
DIRECTORIA GERAL

Directoria Geral
EXPEDIENTE
NOV 3 1923
REGISTADO
Prot. N. 4 fls. 153
Hildebrand

4470
8.725

8181/8 Reg. p. 155

Attesto que o colono Favoretti Pietro com sua familia composta de 7 pessoas, acha-se localisado em minha fazenda Santo Antonio, sita no Municipio de Itapira

300 300 REPUBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL REIS REIS IMPOSTO DO SELLO

Itapira, 10 de Outubro de 1923

P. Hippolito Maciel

Reconheço a firma supra
S. Paulo 22 de Outubro de 1923
Em test.o [illegible] da verdade
Alfredo Firmo da Silva
4º Tabellião

4º. TABELLIÃO
ALFREDO FIRMO DA SILVA
S. PAULO

Dr. Julio Augusto da Cunha
ADVOGADO

Attesto que o Sr. Favoretto Pietro e sua mulher Schiavon Graciosa e seus filhos Favoretto Emilio, Favoretto Giovanni, Favoretto Valentino, Favoretto Maria, e Favoretto Giovanni (menor), se acham localisados ha mais de treis mezes, na Fazenda "S. Antonio" d'este municipio, de propriedade do Dr. Theophilo Maciel, onde trabalham como colonos na lavoura de café.

Itapira 10 de Outubro de 1923.

O 1º Juiz de Paz.

Julio Augusto da Cunha.

NOÉ DE OLIVEIRA ROCHA
TABELLIÃO
ESTADOS U. DO BRAZIL

Reconhece verdadeira a letra e firma supra e dou fé.
Itapira, 10 de Outubro de 1923
Em test. VR. de Verdade
O Tabellião Noé de Oliveira Rocha

Itapira 11 de Outubro de 1923
O Tabellião
Noé [illegible]

300 300 REPUBLICA REIS REIS IMPOSTO DO SELLO

Ao Departamento E. do Trabalho,
para que se digne informar.
Directoria de Terras — 5 - 11 - 923.
Clemente Sampaio
Director Interino.

N. 284

Favaretto Pietro, italiano, agricultor, com 52 annos, sua mulher Schiavone Graziosa, com 46, e seus filhos Emilio, com 21, Valentino, com 19, Giovanni, com 11, Maria, com 15, e Giovanni, com 20, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "Garibaldi", entraram na Hospedaria deste Departamento a 20 de Maio ultimo, e seguiram para a fazenda do Sr. Dr. Theophilo Maciel, na estação de Itapira, contractados de accordo com a procura n. 4474.

A localização da referida familia está em ordem. - Conforme se verifica pelos documentos juntos, o requerente deve ter despendido a importancia de Liras 11.200.

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 23 de Novembro de 1923.

DIRECTOR.

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

1930

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTA'
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a *Fadaretto Pietro*
figlio di *fu Giacomo*
e di *fu Cestaro Regina*
nato a *Casale sul Sile* Prov. di *Trevisi*
il *18 Febbraio 1871*
residente a *Casale sul* Prov. di *Trevisò*
Stato civile
Professione *contadino*
Sa leggere *si* Sa scrivere *si*
Posizione di leva *1871*
Paese di destinazione { Località *S. Paulo*
Stato *Brasile*
Il (1) *Questore*

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

N. 101 ... Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Bom para Brasil.
Emolumento do Consulado
Quatro Mil Reis ouro ou.
~~T. E. artigo 65 L. I. 59~~
Veneza 11 de Abril de 1929
O CONSUL

Faggioni

CONSULADO DO BRASIL · REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL · VENEZA

BRASIL 4$000 Rs.

R. QUESTURA

CONNOTATI

Statura m. 1.69
Fronte spaziosa
Occhi castani
Naso proporzionato regolare
Bocca regolare
Capelli castani
Barba rasa
Baffi castani
Colorito bruno
Corporatura completa
Segni particolari

Firma del titolare .....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore

FONDO PER EMIGRAZIONE
LIRE DUE
21334

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura di Treviso
N° del Passaporto 106
N° del Registro corrispondente 2
Data del rilascio 3 - 4 - 1923

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Stato Italia

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Questura di Treviso
N. del Pass.to 106 N. del Reg. corrisp.te 2
Data del rilascio 3. Aprile 1923
Titolare del Pass.to Fabretto Pietro
(COGNOME E NOME)
Professione contadino
Comune di nascita Casale sul Sile
Data di nascita 18 Febbraio 1871
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi ..... femmine .....
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località ..... Stato .....

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

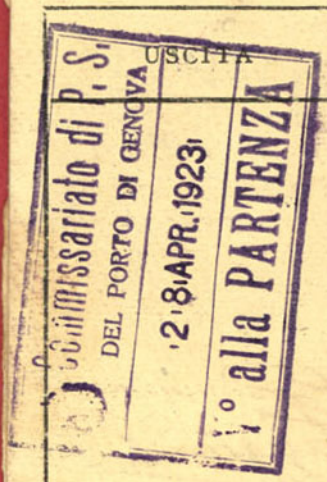
via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.



ENTRATA

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	*20, East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Gianina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin. Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Josè di Costarica, San Josè di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich – La Mediterranea – Lloyd Latino – Lloyd Sabaudo – Navigazione Generale Italiana – Sicula-Americana – Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso**. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E. – 149 th St. New York – 906 a 910 So. Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia**. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli**.

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

N. 81

Republica Dos E. U. Do Brasil * Consulado Geral em ...

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Comune di Casale sul Sile

Favaretto Pietro dell'età

di anni 52 nativo di Casale sul Sile

Distretto di Treviso Provincia

di — " figlio

di fu Giacomo fu vaccinato il

giorno 15·3·923, e l'innesto ebbe il

suo vero effetto e fece un corso regolare.

Casale, li 16·3· 1923

IL VACCINATORE

[illegible]

Visto:

IL SINDACO

p. Michieletto

MUNICIPIO DI CASALE SUL SILE

N. 901 Visto neste Consulado do Brasil em Veneza.

Veneza 11 de Abril de 1929

O Consul

G. Faggioni

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO EM VENEZA

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

1027

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

*** Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

GARIBALDI

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTA'

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES
SÃO PAULO
20 MAI 1923
Livro Fls.
ESPONTANEOS

SANTOS
30 MAI 1923

38

PASSAPORTO

rilasciato a Savaretto Giovanni

figlio di Pietro

e di Schiavon Graziosa

nato a Casale Sile Prov. di Treviso

il 1 Marzo 1903

residente a Casale Sile Prov. di Treviso

Stato civile

Professione contadino

Sa leggere si Sa scrivere si

Posizione di leva 1903

Paese di destinazione { Località S. Paulo / Stato Brasile

Il (1) Questore

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

N. 304 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Bom para Brasil.
Emolumento do Consulado
Quatro Mil Reis ouro ou.
T. E. artigo 65 L. L. 52
Veneza 19 de Abril de 1929
O CONSUL

Faggioni

CONSULADO DOS E. U. DO BRASIL EM VENEZA · REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL

BRASIL 4000 Rs

R. QUESTURA

CONNOTATI

Statura m. 1.65
Fronte spaziosa
Occhi castani
Naso regolare
Bocca media
Capelli castani
Barba rasa
Baffi /
Colorito pallido
Corporatura complessa
Segni particolari /

Firma del titolare .....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura di Trento
N° del Passaporto 118
N° del Registro corrispondente 2
Data del rilascio 3 - 4 - 1923

che fa l'autenticazione.

S.A. FONDO PER L'EMIGRAZIONE
LIRE DUE
421322

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Da ... Stato Brasile

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Questura di Trento
N. del Pass.to 118 N. del Reg. corrisp.te 2
Data del rilascio 3 Aprile 1923
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Favaretto Giuseppe
Professione Contadino
Comune di nascita Casale sul Sile
Data di nascita 1 Marzo 1903
N. dei minorenni partiti col titolare: maschi ..... femmine /
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto: Località ..... Stato .....

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) – Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

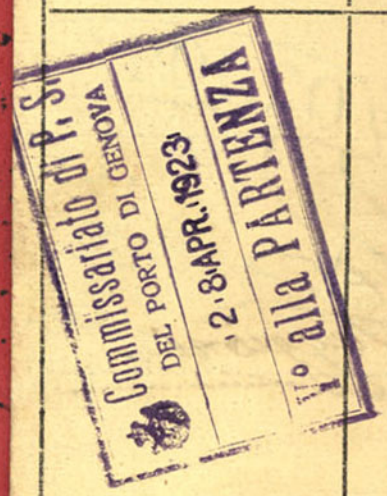
il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA



UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	*20, East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bendeb Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coiraz Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Flosianopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Gianina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Tenerifia, Santa Fé, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tifiis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich – La Mediterranea – Lloyd Latino – Lloyd Sabaudo – Navigazione Generale Italiana – Sicula-Americana – Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia,** basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli,** che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E – 149 th St. New York – 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli,** creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli,** ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

N. 83

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Comune di Casale sul Sile

Favaretto Giovanni dell'età di anni 20 nativo di Casale sul Sile Distretto di Treviso Provincia di " figli*o* di Pietro fu vaccinat*o* il giorno 15 · 3 · 1923, e l'innesto ebbe il suo vero effetto e fece un corso regolare.

Casale sul Sile, li 16 · 3 · 1923

MUNICIPIO DI CASALE SUL SILE

IL VACCINATORE

Visto:

IL SINDACO

N. 304 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Veneza 19 de Abril de 1923
O Consul

E. Faggioni

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO EM VENEZA

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

1029

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTA'

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Favaretto Maria

figlio di Pietro

e di Schiavon Grazosa

nato a Casale sul Sile *Prov. di* Treviso

il 28 Settembre 1907

residente a Casale sul Sile *Prov. di* Treviso

Stato civile

Professione contadina

Sa leggere si *Sa scrivere* si

Posizione di leva

Paese di destinazione — *Località* S. Paulo — *Stato* Brasile

Il (1) Questore

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

N. 906 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Bom para Brasil.
Emolumento do Consulado
Quatro Mil Reis ouro ou.
T. E. artigo 65 L. 52
Veneza 19 de Abril de 1919
O CONSUL

Faggioni

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO EM VENEZA

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
CONSULADO EM VENEZA
BRASIL
4000 Rs

— 4 —

CONNOTATI

Statura m. 1.66
Fronte spaziosa
Occhi castani
Naso regolare
Bocca
Capelli ondeggiati
Barba
Baffi
Colorito roseo pallido
Corporatura complessa
Segni particolari

Firma del titolare .....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura di Brescia
N° del Passaporto 116
N° del Registro corrispondente 2
Data del rilascio 3 - 4 - 1923

S.A. FONDO PER L'EMIGRAZIONE
LIRE DUE
421324

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

— 5 —

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Paese di destinazione { Località S. Paulo / Stato Brasile }

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Questura di Brescia
N. del Pass.to 116 N. del Reg. corrisp.te 2
Data del rilascio 3 aprile 1923
Titolare del Pass.to Favaretto Maria
(COGNOME E NOME)
Professione contadina
Comune di nascita Casalpusterlengo
Data di nascita 28 Settembre 1907
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi / femmine }
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località / Stato }

il .....

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) - Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 28 APR. 1923 V° alla PARTENZA	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	*20, East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Gianina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin. Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortez, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Tenerifia, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich – La Mediterranea – Lloyd Latino – Lloyd Sabaudo – Navigazione Generale Italiana – Sicula-Americana – Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E – 149th St. New York – 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo **i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.**

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

N. 77

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Comune di Casale sul Sile

Favaretto Maria dell'età

di anni 15 nativ o di Casale sul Sile

Distretto di Treviso Provincia

di id figli

di Pietro fu vaccinat o il

giorno 15 · 3 · 923, e l'innesto ebbe il

suo vero effetto e fece un corso regolare.

Casale sul Sile li 16 · 3 · 1923

IL VACCINATORE

Visto:

IL SINDACO

Michieletto

MUNICIPIO DI CASALE SUL SILE

N. 906 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Veneza 11 de Abril de 1923
O Consul

Faggioni

69

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

1026

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

82

GARIBALDI

39

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTA'

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

SÃO ... MAI 20 1923 ... ESPIRITO SANTO

20 MAI 1923 SANTOS

PASSAPORTO

rilasciato a Favaretto Emilio

figlio di Pietro

e di Schiavon Graziosa

nato a Casale sul Sile *Prov. di* Treviso

il 1 - 10 - 1901

residente a Casale sul S. *Prov. di* Treviso

Stato civile

Professione contadino

Sa leggere si *Sa scrivere* si

Posizione di leva 1901

Paese di destinazione { *Località* S. Paulo; *Stato* Brasile

Il (1) Questore

QUESTURA DI TREVISO

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

N. 309 Visto neste Consulado do Brasil em Veneza.
Bom para Brasil.
Emolumento do Consulado Quatro Mil Reis ouro ou.
~~T. E. artigo 55 L. 1. 52~~
Veneza 13 de Abril de 1923
O CONSUL

Faggioni

CONSULADO EM VENEZA * REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL

CONSULADO EM VENEZA * REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL
4000 Rs

R. QUESTUR

— 4 —

CONNOTATI

Statura m. 1.64
Fronte media
Occhi castani
Naso regolare
Bocca giusta
Capelli castani
Barba —
Baffi castani nascenti
Colorito bruno
Corporatura completa
Segni particolari nessuna

Firma del titolare .....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura di Treviso
N° del Passaporto 96
N° del Registro corrispondente 2
Data del rilascio 5 - 4 - 1923

(1) **Autorità che fa l'autenticazione.**

S.A. FONDO PER L'EMIGRAZIONE
LIRE DUE
421314

— 5 —

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Questura di Treviso
N. del Pass.to 96 N. del Reg. corrisp.te 2
Data del rilascio 5 - Aprile 1923
Titolare del Pass.to Favaretto Emilio
(COGNOME E NOME)
Professione Contadino
Comune di nascita Casale sul Sile
Data di nascita 1 - Ottobre
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi — femmine —
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località — Stato —

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) – Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
R. Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 28 APR. 1923 V° alla PARTENZA	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	*20, East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Ambargo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curaçao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Fletinopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Gianina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrucken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Josè di Costarica, San Josè di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Tenerifla, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Stax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich – La Mediterranea – Lloyd Latino – Lloyd Sabaudo – Navigazione Generale Italiana – Sicula-Americana – Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso**. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E – 149 th St. New York – 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia**. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

N. 76

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Comune di Casale sul Sile

Favaretto Emilio dell'età

di Anni 21 nativo di Casale sul Sile

Distretto di Treviso Provincia

di a figli

di Pietro fu vaccinato il

giorno 15. 3. 923, e l'innesto ebbe il

suo vero effetto e fece un corso regolare.

Casale sul Sile, li 16. 3. 1923

IL VACCINATORE

Visto:

IL SINDACO

MUNICIPIO DI CASALE SUL SILE

N. 101 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Veneza 11 de Abril de 1929
O Consul

G. Faggioni

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

1028

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

GARIBALDI

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTA'

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

SANTOS

SÃO PAULO

30 MAI 1923

ESPONTANEOS

PASSAPORTO

rilasciato a Favaretto Valentino

figlio di Pietro

e di Schiavon Graziosa

nato a Casale sul Sile Prov. di Treviso

il 27 Settembre 1904

residente a Casale sul S. Prov. di Treviso

Stato civile

Professione contadino

Sa leggere si Sa scrivere si

Posizione di leva 1904

Paese di destinazione { Località S. Paulo
{ Stato Brasile

Il (1) Questore

R. QUESTURA

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

N. 905 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Bom para Brasil.
Emolumento do Consulado
Quatro Mil Reis ouro ou.
T. E. artigo 65 L. 52
Veneza 13 de Abril de 1923
O CONSUL

Faggioni

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL * CONSULADO EM VENEZA *

4.000 Rs

R. QUESTOR

CONNOTATI

Statura m. 1.68
Fronte alta
Occhi castano chiaro
Naso regolare
Bocca ir
Capelli castani
Barba —
Baffi —
Colorito roseo pallido
Corporatura completa
Segni particolari —

Firma del titolare .....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura di Treviso
N° del Passaporto 105
N° del Registro corrispondente 2
Data del rilascio 3 Aprile 1925

che fa l'autenticazione.

A FONDO PER L'EMIGRAZIONE
LIRE DUE
421335

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Questura di Treviso
N. del Pass.to 105 N. del Reg. corrisp.te 2
Data del rilascio 3 Aprile 1925
Titolare del Pass.to Fabretto Valentino
(COGNOME E NOME)
Professione contadino
Comune di nascita Casale sul Sile
Data di nascita .....
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi ..... femmine .....
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località ..... Stato .....

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) – Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco e di sbarco.

USCITA	ENTRATA
Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 28 APR. 1923 V° alla PARTENZA	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	*20, East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

RECI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Tender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Gianina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Josè di Costarica, San Josè di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich – La Mediterranea – Lloyd Latino – Lloyd Sabaudo – Navigazione Generale Italiana – Sicula-Americana – Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso**. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E – 149 th St. New York – 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia**. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli**.

N. 78

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Comune di Casale sul Sile

Favaretto Valentino dell'età

di anni 18 nativo di Casale sul Sile

Distretto di Treviso Provincia

di Treviso figli

di Pietro fu vaccinato il

giorno 15. 3. 1923, e l'innesto ebbe il

suo vero effetto e fece un corso regolare.

Casale, li 16. 3. 1923

IL VACCINATORE

Visto:

IL SINDACO

G. Michieletto

N. 905 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Veneza 19 de Abril de 1928
O Consul

G. Faggioni

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

1031

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

GARIBALDI

34435

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES
SÃO PAULO
MAI 1920
Livro

DESEMBARQUE
SANTOS
MAI

PASSAPORTO

rilasciato a Schiavon Graziosa
figlio di Costante
e di Forte Regina
nato a Casale sul Sile Prov. di Treviso
il 9 agosto 1876
residente a Casale sul Sile Prov. di Treviso
Stato civile
Professione contadina
Sa leggere si Sa scrivere si
Posizione di leva
Paese di destinazione: Località S. Paulo; Stato Brasile
Il (1) Questore

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

N. 109 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Bom para Brasil.
Emolumento do Consulado
Quatro Mil Reis ouro ou.
~~T. E. artigo 65 L. 1. 69~~
Veneza 19 de Abril de 1923
O CONSUL

Gaggioni

REPUBLICA DOS E. U. DO BRASIL — CONSULADO EM VENEZA

4000 Rs

CONNOTATI

...tatura m. 1.66
...ronte alta
...cchi castani
...aso regolare
...occa media
...pelli biondi brizzolati
...rba
...ffi
...lorito
...rporatura rosso pallido
...gni particolari

Firma del titolare

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore

Passaporto rilasciato

dalla R. Questura di Treviso

N° del Passaporto 117

N° del Registro corrispondente 2

Data del rilascio 3-4-1923

(1) Autorità che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA
1	Lavaretto Giovanni	figlio	11	Casale
2				
3				
4				
5				

Stato Brasile

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Questura di Treviso

N. del Pass.to 117 N. del Reg. corrisp.te 2

Data del rilascio 3 Aprile 1923

Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Schiavon Graziosa

Professione contadina

Comune di nascita Casale sul Sile

Data di nascita 9 agosto 1876

N. dei minorenni partiti col titolare: maschi — femmine —

Paese pel quale fu rilasciato il passaporto: Località S. Paulo — Stato Brasile

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) – Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via .....

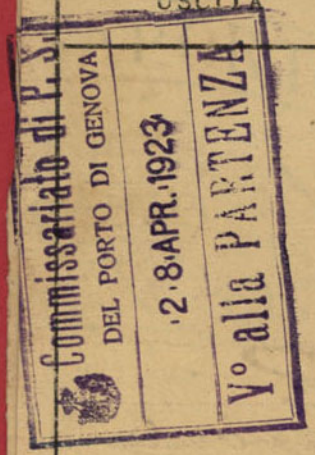
il .....

Vidimazioni delle Autorità estere.

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA



UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer*, 34.
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	20, *East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Gianina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothemburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Josè di Costarica, San Josè di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Tenerifla, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich – La Mediterranea – Lloyd Latino – Lloyd Sabaudo – Navigazione Generale Italiana – Sicula-Americana – Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia,** basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli,** che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E – 149 th St. New York – 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli,** creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli,** ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

N. 82

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Comune di Casale sul Sile

Schiavon Graziosa dell'età di anni 46 nativo di Casalesulsile Distretto di Treviso Provincia di " figli di Costante fu vaccinato il giorno 15 - 3 · 1923, e l'innesto ebbe il suo vero effetto e fece un corso regolare.

Casale, li 16 3· 1923

IL VACCINATORE

Visto:

IL SINDACO

Sartorato

MUNICIPIO DI CASALE SUL SILE

Republica dos E. U. do Brasil

N. 902 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Veneza 11 de Abril de 1929
O Consul

Faggioni

N. 80

CERTIFICATO DI VACCINAZIONE

Comune di Casale sul Sile

Favaretto Giovanni Luigi dell'età di anni 11 nativo di Casale sul Sile

Distretto di Treviso Provincia di — figli di Pietro fu vaccinato il giorno 15. 3. 1923, e l'innesto ebbe il suo vero effetto e fece un corso regolare.

Casale li 16. 3. 1923

IL VACCINATORE

Visto:
IL SINDACO
Michieletto

N. 902 Visto neste Consulado
do Brasil em Veneza.
Veneza 19 de Abril de 1929
O Consul

Faggioni

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1030

Stazza lorda del vapore tonn. 5181,00

" netta " 3166,00

Velocità miglia all'ora (alle prove) 14,76

Durata del viaggio giorni 21

col VAPORE GARIBALDI

di bandiera italiana che partirà da Genova

il 28 APR 1923

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di NAPOLI

PALERMO

NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Piazze e razioni
1. Favaretto Pietro	52	1	1
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			
Numero del biglietto di chiamata — TOTALE		1	1

ISPETTORATO DELL'EMIGRAZIONE

TRANSATLANTICA ITALIANA SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE SEDE IN GENOVA — GARIBALDI

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO MAI 20 1923 Livro ... Fls. ... ESPONTANEOS

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO MAI 20 1923 Livro ... Fls. ... ESPONTANEOS

38

Nolo di passaggio Lit. **1600** per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato | ai Rappresentante L. ...
| ai Vettore L. 1600

Totale nolo pagato L. 1600

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione
[signature]

Genova, li 28 APR 1923

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1° le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare

Art. 40. — I giudizi avanti l' ispettore dell' emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe luogo o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come del beneficiario

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella *B* quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

TABELLA A bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*) »	300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 1°)							0.100
Pasta di buona qualità, di puro grano duro (*f*) »	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso ital. di buona qual. »	—	280	—	—	—	280	—	0.560
Baccalà »	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all' olio »	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti »	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*) »	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro **buca qual.** »	15	15	40	—	40	15	—	0.125
Aceto di vino »	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo »	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli »	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci »	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie »	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi »	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle »	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate »	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità »	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sott'aceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - carne e ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta o fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo Carne a ragù con cipolle cotte	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (*a*) . . . . gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*) »	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne bue in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso it. di buona qualità »	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà »	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso »	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all' olio »	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti »	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio gratug. (*g*) »	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva puro **buca qual.** »	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino »	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo »	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli »	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci »	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie »	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi »	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle »	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate »	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità »	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0.5	0.5	0.5	0,5	0.5	0,5	0,5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato. *esso non è cedibile.* Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili.* Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

Art. 4. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale - Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1031

Stazza lorda del vapore tonn.	5181,00
„ netta „ „	3166,00
Velocità miglia all'ora (alle prove)	14,76
Durata del viaggio giorni	21

col VAPORE GARIBALDI

di bandiera italiana che partirà da Genova il 28 APR 1928

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di NAPOLI

PALERMO

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Piazze e razioni
1.	Schiavon Grazioso	46	1	1
2.	fig. Favaretto Giovanni	11	1	1
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
	Numero del biglietto di chiamata	TOTALE	2	2

SERVIZIO SANITARIO R. ISPETTORIA GENOVA

TRANSATLANTICA SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE SEDE IN GENOVA

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO MAI 20 1928 Fls. Livro ESPONTANEOS

Nolo di passaggio Lit. 1600.- per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato | al Rappresentante L. | al Vettore L. 1600

Totale nolo pagato L. 1600

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Genova, li 28 APR 1928

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1° le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare

Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell' emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella *B* quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro. Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

TABELLA A bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana: Lun.	Mart.	Mer.	Gior.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*) »	300	150	150	300	—	150	300	1 350
Carne in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità, di puro grano duro (*f*) »	250	150	200	150	250	70	250	1 320
Riso ital. di buona qual. »	—	280	—	—	—	280	—	0,560
Baccalà »	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all' olio »	—	—	80	—	—	40	—	0 120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti »	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*) »	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual. »	15	15	40	—	40	15	—	0.125
Aceto di vino »	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo »	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli »	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci »	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie »	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi »	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle »	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate »	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità »	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sott'aceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - carne e ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo Carne a ragù con cipolle cotte	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana: Lun.	Mart.	Merc.	Gior.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (*a*) gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*) »	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne bue in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso it. di buona qualità »	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà »	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso »	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all' olio »	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti »	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio grattug. (*g*) »	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva puro buona qual. »	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino »	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo »	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli »	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci »	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie »	—	—	40	—	—	40	—	0 080
Piselli secchi »	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle »	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate »	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità »	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile.* Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili.* Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

Art. 4. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1026

Stazza lorda del vapore tonn. 5181,00

„ netta „ „ 3166,00

Velocità miglia all'ora (alle prove) 14,76

Durata del viaggio giorni 21

col VAPORE GARIBALDI

di bandiera italiana che partirà da Genova

il 28 APR 1923

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di NAPOLI

PALERMO

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Piazze e razioni
1.	Favaretto Guido	21	1	1
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
	TOTALE		1	1

Numero del biglietto di chiamata 55

Nolo di passaggio Lit. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato | al Rappresentante L. | al Vettore L. 1600

Totale nolo pagato L. 1600

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Genova, li 28 APR 1923

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE TRANSATLANTICA ITALIANA GARIBALDI SEDE IN GENOVA
ESTABELECIMENTO DE IMMIGRANTES SÃO PAULO MAIO 1923 Fls. Livro ESPONTANEOS

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1° le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come del beneficiario.

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella *B* quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro. Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

TABELLA A bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana: Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b.d.e*) »	300	150	150	300	—	150	300	1 350
Carne in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità, di puro grano duro (*f*) »	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso ital. di buona qual. »	—	280	—	—	—	280	—	0.560
Baccalà »	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all' olio »	—	—	80	—	—	40	—	0 120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti »	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*) »	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual. »	15	15	40	—	40	15	—	0.125
Aceto di vino »	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo »	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli (*i*) »	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci »	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie »	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi »	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle »	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate »	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità »	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0,00175
Caffè di buona qualità »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

E' fatta facoltà di sostituirlo alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sott'aceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - carne e ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta o fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo Carne a ragù con cipolle cotte	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Giorni della settimana: Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (*a*) . . . gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*) »	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne bue in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso it. di buona qualità »	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà »	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso »	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all' olio »	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti »	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio gratug. (*g*) »	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva puro buona qual. »	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino »	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo »	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli »	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci »	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie »	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi »	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle »	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate »	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità »	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0,00175
Caffè »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato. *esso non è cedibile.* Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili.* Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

Art. 4. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale - Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1024

Stazza lorda del vapore tonn.	6181,00
„ netta „ „	3166,00
Velocità miglia all'ora (alle prove)	14,76
Durata del viaggio giorni	21

col VAPORE GARIBALDI

di bandiera italiana che partirà da Genova

il 28 APR 1923

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di NAPOLI

PALERMO

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Piazze e razioni
1.	Favaretto Giovanni	28	1	1
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
	Numero del biglietto di chiamata	TOTALE	1	1

Hospedaria de Immigrantes SÃO PAULO MAI 20 1923 SUBSIDIADOS

TRANSATLANTICA ITALIANA SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE GARIBALDI

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO MAI 20 1923 Fls. Livro ESPONTANEOS

Nolo di passaggio Lit. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato

al Rappresentante L.

al Vettore L. 1600

Totale nolo pagato L. 1600

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Genova, li 28 APR 1923

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1° le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare

Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell' emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui l'attore iniziò il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come del beneficiario

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella *B* quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro. Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

TABELLA A bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
	GIORNI DELLA SETTIMANA							
Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*) »	300	150	150	300	—	150	300	1 350
Carne in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità, di puro grano duro (*f*) »	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso ital. di buona qual. »	—	280	—	—	—	280	—	0.560
Baccalà »	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all' olio »	—	—	80	—	—	40	—	0 120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti »	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*) »	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual. »	15	15	40	—	40	15	—	0.125
Aceto di vino »	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo »	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli »	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci »	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie »	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi »	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle »	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate »	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità »	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0,00175
Caffè di buona qualità »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sott'aceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - carne e ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta o fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo Carne a ragù con cipolle cotte	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari	Lun.	Mart.	Merc.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
	GIORNI DELLA SETTIMANA							
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (*a*) . . . . gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*) »	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne bue in conserva (*c*) »	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*) »	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso it. di buona qualità »	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà »	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso »	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all' olio »	—	—	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.) »	—	20	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti »	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio gratug. (*g*). »	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva puro buona qual. »	20	30	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino »	—	25	—	15	15	25	—	0.070
Lardo »	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli »	30	—	—	—	100	—	50	0.150
Ceci »	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie »	—	—	40	—	—	40	—	0 080
Piselli secchi »	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle »	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate »	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità »	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe »	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè »	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero »	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°) Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova »	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato. *esso non è cedibile.* Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili.* Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

Art. 4. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale - Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1028

Stazza lorda del vapore tonn. 5181,00

„ netta „ „ 3166,00

Velocità miglia all'ora (alle prove) 14,76

Durata del viaggio giorni 21

col VAPORE GARIBALDI

di bandiera italiana che partirà da Genova

il 28 APR 1923

per SANTOS

toccando di scalo i Porti di NAPOLI

PALERMO

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Piazze e razioni
1.	Tavaretto Valentino	19	1	1
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
	Numero del biglietto di chiamata	TOTALE	1	1

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE TRANSATLANTICA ITALIANA GENOVA

ISPETTORATO DELL'EMIGRAZIONE GENOVA SERVIZIO SANITARIO

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO 20 MAI 1923 Fls. Livro ESPONTANEOS

Nolo di passaggio Lit. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato | al Rappresentante L. | al Vettore L. 1600

Totale nolo pagato L. 1600

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione

Genova, li 28 APR 1923

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1° le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare

Art. 40. — I giudizi avanti l'ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come del beneficiario

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella *B* quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

TABELLA A bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari		GIORNI DELLA SETTIMANA Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura	gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	300	150	150	300	—	150	300	1 350
Carne in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità, di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso ital. di buona qual.	»	—	280	—	—	—	280	—	0,560
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all' olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0 120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual.	»	15	15	40	—	40	15	—	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0,00175
Caffè di buona qualità	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°)	Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova		—	—	—	—	—	1	—	1

E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

Giorni della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sott'aceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - carne e ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta o fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo Carne a ragù con cipolle cotte	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari		GIORNI DELLA SETTIMANA Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (*a*)	gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne bue in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso it. di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all' olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio gratug. (*g*)	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva puro buona qual.	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0 080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0,00175
Caffè	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°)	Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova		—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, *esso non è cedibile*. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili*. Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

Art. 4. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

ALL'EMIGRANTE

TRANSATLANTICA ITALIANA

SOCIETÀ DI NAVIGAZIONE

Capitale Sociale Lit. 100.000.000 interamente versato

SEDE IN GENOVA

Servizio Postale-Celere fra l'ITALIA e le AMERICHE

Biglietto d'imbarco TERZA CLASSE N. 1029

Stazza lorda del vapore tonn.	5181,00	col VAPORE GARIBALDI
" netta " "	3166,00	di bandiera italiana che partirà da Genova il 28 APR 1923
Velocità miglia all'ora (alle prove)	14,76	per SANTOS
Durata del viaggio giorni	21	toccando di scalo i Porti di NAPOLI PALERMO

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Piazze e razioni
1.	Favaretto Maria	15	1	1
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
Numero del biglietto di chiamata		TOTALE	1	1

TRANSATLANTICA ITALIANA SOCIETÀ ITALIANA DI NAVIGAZIONE SEDE IN GENOVA GARIBALDI

Hospedaria de Immigrantes SÃO PAULO MAI 20 1923 SUBSIDIADOS

HOSPEDARIA DE IMMIGRANTES SÃO PAULO MAI 20 1923 Livro ESPO

58

Nolo di passaggio Lit. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo ad ogni posto commerciale.

Nolo pagato	al Rappresentante	L.
	al Vettore	L. 1600
	Totale nolo pagato	L. 1600

TRANSATLANTICA ITALIANA
Società di Navigazione
[signature]

Genova, li 28 APR 1923

1600
× 7
11.200

LEGGE SULL' EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli ispettori dell' emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1° le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare

Art. 40. — I giudizi avanti l' ispettore dell' emigrazione sono promossi con semplici reclami ai regi funzionari dell'emigrazione, ai regi commissari di cui all'art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai regi uffici diplomatici o consolari, ai comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle società di patronato riconosciute dal Commissariato dell' emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest' ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente art. 37, n. 1, salvo il caso previsto nell'art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l' imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge o avente per oggetto la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli ispettori dell' emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell' interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - La tabella *A* sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella *B* quando prevalgono quelle delle provenienze settentrionali.

TABELLA A. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro. Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio e olio e acciughe - Tonno con insalata di patate e cipolle.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo. Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti o con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo. - Carne a ragù con patate.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa e ragù con piselli.

In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva, invece di carne fresca.

TABELLA A bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari		GIORNI DELLA SETTIMANA Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco puro frumento e buona qual. e cottura	gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	300	150	150	300	—	150	300	1 350
Carne in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità, di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	70	250	1 320
Riso ital. di buona qual.	»	—	280	—	—	—	280	—	0.560
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all' olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0 120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	—	5	—	30	—	—	0.035
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio oliva puro buona qual.	»	15	15	40	—	40	15	—	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°)	Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova	»	—	—	—	—	—	1	—	1

E' fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B. Indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sott'aceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo carne e ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipollo e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta e riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro. Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio, con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo Carne a ragù con cipolle cotte	Pasta e patate in brodo. Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis. Indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

ELENCO dei generi alimentari		GIORNI DELLA SETTIMANA Lun.	Mart.	Mer.	Giov.	Ven.	Sab.	Dom.	Quantità totale per settimana
Pane fresco di puro frumento di buona qualità e cottura (*a*)	gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne bue in conserva (*c*)	»	(eventuale vedi nota 2)							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso it. di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all' olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe sal. (ben ripul.)	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio gratug. (*g*)	»	10	25	10	25	15	—	25	0.110
Olio oliva puro buona qual.	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0 080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°)	Litri	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	3.5
Uova	»	—	—	—	—	—	1	—	1

CONDIZIONI DI PASSAGGIO.

Art. 1. — Il biglietto di *andata* e *ritorno* è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato. *esso non è cedibile.* Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggiere non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'Amministrazione in nessun caso risponde per *oggetti di valore* contenuti nei bagagli del passeggiere. Questi possono essere consegnati in deposito al Capitano in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggieri di trasportare nel bagaglio *materie esplodenti* ed *infiammabili.* Nel caso di infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle senza che il passeggiere abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggiere inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione a tali prescrizioni.

Art. 4. — I passeggieri che non si presenteranno all' *Ufficio Emigrazione* della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all' imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Favaretto Pietro, pede restituição de passagens, de Napoles a Santos.

Estando os documentos em ordem e, a localisação da familia de accordo com o Regulamento em vigor, parece-me, caber deferimento a petição inclusa, todavia superior juizo dirá o que for de justiça.

No caso de deferimento, a restituição será de Liras 11,200, conforme demonstram os documentos juntos.

Directoria de Terras, 24-11-923

O'Leary

2º Official

Providencie-se.

[illegible]

[illegible]

29.11.23

[illegible] 0-8- á [illegible]

a 26/12/923